



**Deliberazione della Giunta comunale  
N. 203 del 15.07.2014**

**ATTO D'INDIRIZZO CONCERNENTE L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO CIVICHE SCUOLE ARTISTICHE E DI LINGUE AD AFOL NORD MILANO - AGENZIA FORMAZIONE ORIENTAMENTO E LAVORO NORD MILANO - PERIODO SETTEMBRE 2014/LUGLIO 2015. APPROVAZIONE DELLO SCHEMA DI CONTRATTO.**

**VERBALE**

Il 15 luglio 2014 alle ore 13,20 nel palazzo comunale di Sesto San Giovanni, riunita la Giunta comunale, sono intervenuti i Signori:

| N. progressivo | Cognome e Nome |            | Qualifica   | Presenze |
|----------------|----------------|------------|-------------|----------|
| 1              | Chittò         | Monica     | Sindaco     | SI       |
| 2              | Cagliani       | Felice     | Vicesindaco | NO       |
| 3              | Iannizzi       | Elena      | Assessore   | SI       |
| 4              | Innocenti      | Rita       | Assessore   | SI       |
| 5              | Marini         | Edoardo    | Assessore   | SI       |
| 6              | Montrasio      | Virginia   | Assessore   | NO       |
| 7              | Perego         | Roberta    | Assessore   | NO       |
| 8              | Piano          | Alessandro | Assessore   | SI       |

Partecipa il Segretario generale Gabriella Di Girolamo.

Assume la presidenza il Sindaco, Monica Chittò, che riconosciuta legale l'adunanza, dichiara aperta la seduta.



CITTÀ DI SESTO SAN GIOVANNI  
MEDAGLIA D'ORO AL VALOR MILITARE

#### LA GIUNTA COMUNALE

Vista l'**allegata** proposta deliberativa:

Udita la relazione dell'Assessore Innocenti in merito a:

Atto d'Indirizzo concernente l'affidamento del servizio Civiche Scuole Artistiche e di Lingue ad AFOL Nord Milano - Agenzia Formazione Orientamento e Lavoro Nord Milano - Periodo settembre 2014/luglio 2015. Approvazione dello schema di contratto.

Con **voti unanimi** espressi in forma palese,

#### DELIBERA

1- di **approvare** l'allegata proposta deliberativa ad oggetto:

Atto d'Indirizzo concernente l'affidamento del servizio Civiche Scuole Artistiche e di Lingue ad AFOL Nord Milano - Agenzia Formazione Orientamento e Lavoro Nord Milano - Periodo settembre 2014/luglio 2015. Approvazione dello schema di contratto.

**INDI,**

Con **voti unanimi** espressi in forma palese,

#### DELIBERA

2- di dichiarare la corrente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134, comma 4 del decreto legislativo 18 agosto 2000, n 267.



**ATTO D'INDIRIZZO CONCERNENTE L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO CIVICHE SCUOLE ARTISTICHE E DI LINGUE AD AFOL NORD MILANO - AGENZIA FORMAZIONE ORIENTAMENTO E LAVORO NORD MILANO - PERIODO SETTEMBRE 2014/LUGLIO 2015. APPROVAZIONE DELLO SCHEMA DI CONTRATTO.**

**LA GIUNTA COMUNALE**

- Vista la relazione del Settore Cultura, allegata alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante e ritenuta meritevole di accoglimento;
- Vista la relazione previsionale e programmatica allegata al bilancio di previsione 2014;
- Visti gli artt. 4 e 5 dello Statuto Comunale;
- Visto l'art. 35 del vigente Statuto comunale;
- Vista la Deliberazione di Consiglio Comunale n. 23 del 26.03.2007 con cui l'Amministrazione Comunale di Sesto San Giovanni ha aderito alla costituzione dell'Azienda Speciale Consortile denominata "Agenzia per la formazione, l'orientamento e il lavoro Nord Milano - Afol", approvando la relativa Convenzione tra gli enti aderenti e il relativo Statuto dell'agenzia;
- Visti i pareri espressi a norma dell'art. 49, comma 1, del D. Lgvo 18.8.2000 n. 267 e successive modifiche e integrazioni;
- Richiamato l'art. 134 - 4° comma del D. Lgvo 267/2000;

**DELIBERA**

- 1) di approvare la relazione e tutti gli allegati che ne costituiscono parte integrante e sostanziale, con particolare riguardo allo schema di contratto tra l'Amministrazione Comunale e AFOL Nord Milano e il piano dei corsi delle Scuole Civiche per l'anno scolastico 2014/2015 (Allegati: Tabella A, Tabella B, Tabelle A1 - A2 - A3 - A4);
- 2) di approvare la realizzazione dei nuovi corsi proposti dalla Civica Scuola di Musica e le relative modalità di svolgimento e tariffe di iscrizione descritti nella relazione allegata e la ridefinizione delle tariffe del corso della Civica Scuola di Danza Jazz Intermedio Ragazzi;
- 3) di demandare al direttore del settore Cultura l'adozione di tutti gli atti necessari e conseguenti;
- 4) di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134 - 4° comma del D. Lgvo 267/2000.





**ATTO D'INDIRIZZO CONCERNENTE L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO CIVICHE SCUOLE ARTISTICHE E DI LINGUE AD AFOL NORD MILANO - AGENZIA FORMAZIONE ORIENTAMENTO E LAVORO NORD MILANO - PERIODO SETTEMBRE 2014/LUGLIO 2015. APPROVAZIONE DELLO SCHEMA DI CONTRATTO.**

**RELAZIONE**

Con deliberazione di Consiglio Comunale n. 23 del 26.03.2007, l'Amministrazione Comunale ha aderito alla costituzione dell'Azienda Speciale Consortile denominata "Agenzia per la formazione, l'orientamento e il lavoro Nord Milano - Afol", soggetto giuridico nato dalla volontà di diversi enti pubblici territoriali, tra i quali la Provincia di Milano, di gestire i servizi al lavoro e alla formazione nel territorio del Nord Milano.

I principi contenuti nell'atto di convenzione stipulato tra i diversi Enti che hanno aderito alla costituzione dell'Azienda Speciale Consortile denominata "Agenzia per la Formazione, l'Orientamento e il Lavoro Nord Milano - Afol", prevedono:

- al punto 2: la possibilità di attribuire all'Agenzia compiti di attuazione e gestione di attività/interventi connessi alla formazione professionale, orientamento e politica del lavoro;
- al punto 2.f: la possibilità per l'Agenzia di svolgere "attività/servizi attribuiti dagli Enti consorziati o richiesti da terzi"
- al punto 2.g: la possibilità di svolgere iniziative per l'istruzione degli adulti
- al punto 15.b: l'impegno degli Enti convenzionati ad attivare un progressivo percorso teso ad assegnare all'Agenzia il complesso di attività coerenti con lo scopo sociale della stessa, che sono attualmente oggetto di esternalizzazione e/o gestione diretta da parte dei soci. Tale percorso sarà attivato in una logica di razionalizzazione dei servizi e delle erogazioni, di ridefinizione dei costi e di maggiore efficacia delle azioni.

Inoltre lo Statuto di AFOL ricomprende nello scopo della stessa :

- all'art. 1, comma 2: "l'elevazione culturale e professionale dei cittadini occupati ed inoccupati e la promozione dell'esercizio del diritto al lavoro attraverso l'erogazione di servizi ed attività destinate tra l'altro alla formazione continua";
- all'art. 6 che gli enti che ne fanno parte "versano in relazione a servizi erogato dall'Agenzia corrispettivi variabili in attuazione di contratti di servizio o convenzioni stipulati per la gestione di servizi ed interventi".

Ai sensi dell'art. 3 dello Statuto, la durata dell'agenzia è determinata in anni 10 .

L'Amministrazione Comunale dal 2008 ha affidato il servizio di gestione delle Civiche Scuole ad AFOL Nord Milano, Azienda Speciale Consortile costituita ai sensi degli artt. 31 e 114 del D. Lgs. 267/00, che vede tra i propri soci il Comune di Sesto San Giovanni.

Tale esperienza positiva si è ormai consolidata garantendo la continuità rispetto al servizio precedentemente svolto dall'Amministrazione Comunale.

Trattandosi di affidamento di prestazioni strumentali ad organismo pubblico controllato da Enti Locali, tra cui il Comune di Sesto San Giovanni, non si applicano le regole sulla selezione dei contraenti previste dal Codice dei Contratti.

Data la validità del modello organizzativo sperimentato con Afol Nord Milano - Agenzia Formazione Orientamento e Lavoro Nord Milano, nonché la volontà di entrambi le parti a proseguire il rapporto di collaborazione e l'esigenza di salvaguardare la continuità e la coerenza del servizio, con il presente atto si propone di affidare ad Afol Nord Milano la gestione delle attività delle scuole civiche per l'anno scolastico 2014/2015, approvando lo schema del contratto di servizio di cui si riportano gli elementi essenziali:

- durata dell'anno scolastico dal 1° settembre 2014 al 31 luglio 2015;
- modalità gestionali e rapporti contrattuali regolamentati annualmente tra la Direzione di AFOL e la Direzione del Settore Cultura;
- funzioni di indirizzo, vigilanza e controllo esercitate dal Comune a garanzia della qualità dei servizi erogati;
- rilevazione annuale del miglioramento del servizio attraverso indagini di soddisfazione del cliente e degli stakeholders;
- politica tariffaria di esclusiva pertinenza del Comune;
- rapporti economici: per l'espletamento delle funzioni oggetto del contratto di servizio, il Comune corrisponderà ad AFOL Nord Milano la somma di € 550.000,00= di cui € 30.000,00= all'anno quale corrispettivo per la gestione complessiva del servizio;
- possibilità, qualora si rendesse necessario prima della scadenza, di procedere a modifiche e aggiornamenti del contratto di servizio.

Inoltre con il presente atto deliberativo si propone l'approvazione da parte della Giunta Comunale del piano dei corsi delle quattro scuole civiche secondo le allegate Tabelle A1 - A2 - A3 -A4.

La Civica Scuola di Musica propone i seguenti due nuovi corsi, dei quali propone l'approvazione con le seguenti modalità di svolgimento e tariffe d'iscrizione:

- coro gospel: 20 incontri settimanali della durata di 90 minuti. Attivabile con un minimo di 10 allievi iscritti. Costo stimato per la docenza Euro 757,00=  
Tariffe proposte: Interni residenti Euro 150,00 – Interni non residenti Euro 200,00  
Esterni residenti Euro 250,00 – Esterni non residenti Euro 300,00.  
Introito minimo previsto Euro 1.500,00=.
- orchestra di chitarre: 8 incontri da 2 ore. Attivabile con un minimo di 10 allievi iscritti. Costo stimato per la docenza Euro 403,60=  
Tariffe proposte: Interni residenti Euro 100,00 – Interni non residenti Euro 130,00  
Esterni residenti Euro 150,00 – Esterni non residenti Euro 180,00  
Introito minimo previsto Euro 1.000,00=

La Civica Scuola di Danza per il corso "Jazz Intermedio ragazzi" propone l'aumento da 1 ora a 1,25 ora di lezione settimanale per il corso da una lezione settimanale e da 2 ore a 2,5 ore di lezione settimanale per il corso che prevede 2 lezioni settimanali; si chiede pertanto l'approvazione della conseguente ridefinizione delle tariffe d'iscrizione:

Jazz intermedio ragazzi

- interni una lezione: Euro 240,00= residenti ed Euro 266,00= non residenti (costo stimato per la docenza Euro 943,00=; introito minimo previsto Euro 1.440,00=)
- esterni due lezione: Euro 575,00= residenti ed Euro 615,00= non residenti; interni residenti Euro 465,00= ed interni non residente Euro 490,00= (Costo stimato per la docenza Euro 1.885,00=; introito minimo previsto Euro 2.790,00=).

Le nuove attività proposte di cui sopra non comportano ulteriori spese e rientrano piano economico complessivo dell'anno scolastico 2014/2015.

Gli allegati A e B riportano le previsioni di costi e di entrate relative all'attivazione e allo svolgimento dell'attività delle Scuole Civiche per l'anno scolastico 2014/2015. Le previsioni sono da intendersi come indicative (proiezione dei dati relativi all'anno scolastico precedente) e potranno essere ridefinite secondo le effettive esigenze riscontrate in base alla programmazione dei corsi e alle iscrizioni effettivamente pervenute e ad eventuali modifiche delle aliquote contributive relative ai compensi dei lavoratori.

La spesa complessiva per l'anno scolastico non dovrà superare in linea di massima la somma di € 550.000,00= per l'anno scolastico 2014/2015.

Si propone quindi di demandare al Dirigente competente i conseguenti atti per l'approvazione della spesa, la sottoscrizione del contratto con AFOL Nord Milano e quant'altro necessario all'avvio e al regolare svolgimento delle attività.

*de*

Il Direttore del Settore Cultura  
Fulvio Capodileci

*Capodileci*

**CONTRATTO DI SERVIZIO  
TRA IL COMUNE DI SESTO SAN GIOVANNI  
E**

**L'AGENZIA FORMAZIONE ORIENTAMENTO E LAVORO NORD MILANO**

L'anno duemilaquattordici, il giorno                      del mese                      in Sesto San Giovanni  
Piazza della Resistenza 20 presso la sede del Comune

**TRA**

L'Amministrazione del Comune di Sesto San Giovanni di seguito denominata Comune, codice fiscale 02253930156, nella persona

**E**

L'Agenzia Formazione Orientamento e Lavoro Nord Milano, con sede legale in Sesto San Giovanni, V.le Italia 548, di seguito denominata Afol Nord Milano nella persona del

**Premesso**

- che il Consiglio Comunale ha adottato la Deliberazione n. 25 in data 10/06/2008 avente oggetto "Servizio Civiche Scuole Artistiche e di Lingue. Approvazione contratto di servizio con l'Agenzia Orientamento e Lavoro Nord Milano" per l'anno scolastico 2008/2009";
- che con tale atto il servizio Civiche Scuole veniva affidato ad AFOL in via sperimentale per il periodo 1° settembre 2008 – 31 luglio 2009;
- che con delibere n. 233 del 21.07.2009 e n. 292 del 27.07.2010, n. 214 del 14.06.2011, n. 161 del 12.06.2012 e n. 230 del 08/07/2013 la Giunta Comunale ha approvato il rinnovo del citato contratto di servizio per gli anni scolastici 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 e 2013-2014;
- considerata la necessità di mantenere l'attività formativa e culturale ormai consolidata delle quattro Civiche Scuole fondate nel dopoguerra, data l'esperienza acquisita e la validità del modello organizzativo sperimentato con Afol Nord Milano nonché la volontà di entrambi le parti a proseguire il rapporto di collaborazione;
- Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 23 del 26.03.2007, con cui l'Amministrazione Comunale ha aderito alla costituzione dell'Azienda Speciale Consortile denominata "Agenzia per la formazione, l'orientamento e il lavoro Nord Milano – Afol" e considerato che la convenzione stipulata tra i diversi Enti che hanno aderito alla sua costituzione prevede la possibilità per l'Agenzia di svolgere "attività/servizi attribuiti dagli Enti consorziati o richiesti da terzi";
- che ai sensi della vigente normativa i rapporti tra il Comune e Afol Nord Milano devono essere disciplinati con apposito Contratto di Servizio;

**Stipulano e convengono quanto segue:**

**Art. 1 – Premesse**

Le premesse costituiscono parte integrante del presente Contratto di Servizio, di seguito nominato per brevità Contratto.

**Art. 2 – Struttura del Contratto**

Il Contratto si articola in quattro parti secondo la seguente struttura logica:

I Parte – Durata e oggetto

II Parte – Obiettivi, modalità e impegno delle parti

III Parte – Sistema di monitoraggio e controllo

IV Parte – Disposizioni varie

## **PARTE PRIMA – DURATA E OGGETTO**

### **Art. 3 – Durata**

Il Contratto ha validità dal 1° settembre 2014 al 31 luglio 2015

### **Art. 4 – Oggetto**

Il Contratto prevede e disciplina, ai sensi delle vigenti disposizioni legislative dello Statuto del Comune e di quello di Afol Nord Milano, i rapporti fra Comune e Afol Nord Milano in merito all'affidamento delle attività di gestione delle quattro Scuole Civiche cittadine e per lo svolgimento dei corsi dettagliati nelle Tabelle A1, A2, A3, A4

Civica Scuola d'Arte "Federico Faruffini"

Civica Scuola di Danza "A.Milloss"

Civica Scuola di Musica "G.Donizetti"

Civica Scuola di Lingue "H.Arendt"

Il servizio oggetto dell'affidamento è:

attività di docenza

attività di direzione

attività di segreteria-coordinamento didattico

attività di custodia (ad eccezione della custodia della Civica Scuola di Danza)

attività particolari specifiche quali la modella della scuola di arte.

I servizi e le attività devono essere prestati secondo le modalità indicate nelle Tabelle A1, A2, A3, A4.

## **PARTE SECONDA – OBIETTIVI, MODALITA' E IMPEGNI DELLE PARTI**

### **Art. 5 – Obiettivi**

Le quattro Civiche Scuole funzionano nella Città di Sesto San Giovanni da oltre cinquant'anni, con successo e gradimento da parte di oltre mille studenti all'anno, una fucina di attività artistiche e culturali che ha sempre saputo soddisfare il bisogno di cultura espresso dalla cittadinanza.

L'affidamento ad Afol Nord Milano delle funzioni di cui al precedente articolo ha come obiettivo quello di allargare un'offerta integrata delle attività delle Civiche scuole, garantendo un miglioramento del livello di erogazione dei servizi, nel rispetto delle direttive impartite dai singoli direttori delle scuole in accordo con il Comune, contemplando anche la possibilità, se compatibile con il quadro economico di riferimento, di utilizzare sedi di proprietà di Afol Nord Milano per lo svolgimento di corsi che non potessero trovare accoglienza nelle attuali quattro Civiche Scuole.

Il miglioramento del livello e della qualità dei servizi oggetto del presente Contratto, percepito dall'utente, sarà verificato tramite la rilevazione di una *customer satisfaction*, con apposita indagine conoscitiva effettuata al termine dell'anno scolastico in ciascuna scuola dal Comune e da Afol Nord Milano. I contenuti della customer satisfaction e le modalità di analisi dei risultati saranno concordati tra AFOL, il Comune e i Direttori delle Civiche Scuole.

### **Art. 6 – Prerogative del Comune**

Sono riservate al Comune, le funzioni di indirizzo, vigilanza e controllo dell'operato di Afol Nord Milano, nell'espletamento delle attività e di esercizio del servizio, al fine di assicurare che i livelli e le condizioni di erogazione siano conformi al Contratto e comunque adeguati alle esigenze degli utenti.

## **Art. 7 – Disposizioni generali relative al personale**

Le assunzioni del personale necessarie allo svolgimento del servizio oggetto del presente Contratto vengono espletate da Afol Nord Milano. Nelle assunzioni del personale docente e non docente Afol Nord Milano terrà conto prioritariamente dell'esigenza di garantire la continuità didattica e organizzativa pregressa.

Afol Nord Milano si impegna a riconoscere al personale docente e non docente le medesime condizioni contrattuali economiche attualmente in essere.

Sarà cura di AFOL verificare le modalità contrattuali da applicare nonché verificare con l'Ufficio Scuole Civiche e con le Direzioni delle scuole le modifiche degli impegni orari settimanali assegnati a ciascun docente modificando eventualmente i contratti in essere. L'Ufficio Comunale preposto faciliterà il rapporto tra AFOL ed il personale in servizio. Tutte le comunicazioni e i provvedimenti relativi al personale assunto verranno gestiti direttamente da AFOL con le Direzioni delle Civiche Scuole. Le segreterie delle scuole concorderanno direttamente le modalità per la consegna di documentazioni riguardanti tutta la materia gestita da AFOL mentre avranno come riferimento gli uffici comunali per quanto riguarda la gestione dell'utenza.

Al Comune spetta comunque il controllo e la verifica di tutta l'attività svolta per la gestione delle Civiche Scuole e il monitoraggio della spesa complessiva.

## **Art. 8 – Relazioni economico finanziarie**

Per l'erogazione dei servizi, di cui al presente Contratto, il Comune corrisponderà ad Afol Nord Milano l'importo di **€ 550.000,00=** ad anno scolastico commisurato alla retribuzione del personale e all'espletamento delle funzioni oggetto del Contratto di servizio pari ad € 30.000,00, fatta salva la possibilità di cui al precedente art. 7.

Gli importi sopra indicati sono dettagliati nell'allegata Tabella B.

Il pagamento annuale del corrispettivo sarà effettuato come segue:

- primo acconto nel mese di settembre 2014 per **€ 25.000,00=**;
- un successivo acconto nel mese di ottobre 2014 per **€ 35.000,00=**;
- un successivo acconto nel mese di novembre 2014 per **€ 35.000,00=**;
- un successivo acconto nel mese di gennaio 2015 per **€ 200.000,00=**;
- un successivo acconto nel mese di marzo 2015 per **€ 180.000,00=**;
- un saldo a fine luglio dietro presentazione di regolare rendiconto delle spese sostenute da Afol Nord Milano corredato da un dettaglio delle voci economiche. La spesa complessiva non potrà comunque superare l'importo contrattuale stabilito, pari ad **€ 550.000,00=**; l'importo del saldo quindi non potrà essere superiore ad **Euro 75.000,00=**.

Il corrispettivo a forfait sopra indicato si potrà proporzionalmente modificare in corrispondenza di quanto segue:

- modificazioni quantitative degli utenti iscritti alle quattro Civiche Scuole;
- modifiche concordate fra le parti delle condizioni economiche contrattuali del personale.

Per l'avvio, previa deliberazione del Comune, di nuovi servizi e/o nuove modalità di svolgimento del servizio si provvederà ad un'appendice del presente Contratto.

E' fatto obbligo la presentazione all'ufficio comunale preposto dei rendiconti mensili delle spese effettivamente sostenute da AFOL Nord Milano per le liquidazioni del personale.

## **Art. 9 – Impegni di Afol Nord Milano**

Al fine di facilitare la regolare pianificazione ed erogazione del servizio oggetto del Contratto, Afol Nord Milano:

- indica al Comune i propri responsabili, ai quali sarà attribuita l'autonomia necessaria ad affrontare e risolvere i problemi operativi e di coordinamento interni;

- garantisce il rispetto dei tempi previsti per la realizzazione degli interventi relativi all'erogazione dei servizi medesimi;
- si impegna a rendere disponibile il personale qualificato allo svolgimento delle funzioni di cui all'art. 4 del presente Contratto di Servizio, si impegna altresì a provvedere alle sostituzioni del personale non docente delle scuole nel minor tempo possibile;
- si impegna a ricevere tutti i curriculum dei docenti aventi i titoli necessari per l'insegnamento ed inoltra in autonomia alle direzioni delle scuole, entro i termini previsti, tutta la documentazione affinché le Direzioni delle Scuole possano predisporre le graduatorie di incarico e supplenza. Tali graduatorie saranno rese pubbliche da AFOL Nord Milano secondo le modalità normalmente utilizzate;
- si impegna a sostituire a seguito di dimissioni o in caso di attivazione di nuovi corsi il personale necessario che andrà selezionato dalle apposite graduatorie e a seguito di colloqui individuali che saranno effettuati dai Direttori delle Scuole coadiuvati da un referente indicato da AFOL e un referente indicato dalla Amministrazione Comunale;
- si impegna a sostituire il personale docente eventualmente assente in base alle graduatorie predisposte dalle Direzioni delle scuole;
- si impegna a depositare in copia tutti i contratti con le eventuali modifiche in corso d'anno nell'ufficio comunale preposto o in alternativa provvede a creare cartelle dati condivisibili, per la sola consultazione, con l'ufficio Civiche Scuole via internet;
- si impegna a predisporre, su richiesta dell'interessato, le certificazioni di servizio;
- garantisce a tutto il personale che ne facesse richiesta specifica, il servizio di elaborazione del 730 previa presentazione del relativo modulo precompilato;
- I Direttori delle Scuole Civiche controllano il prospetto mensile delle ore effettivamente svolte dal personale delle scuole confrontandolo con le notule presentate dai singoli incaricati e le trasmettono all'Ufficio Scuole Civiche. Controllano l'andamento delle ore effettuate mensilmente da tutto il personale al fine di tenere monitorato il monte ore massimo a ciascuno assegnato;
- manleva e garantisce il Comune da qualsiasi pretesa di terzi connessa o comunque derivante dallo svolgimento di qualsiasi attività inerente i servizi oggetto del presente articolo ed esclusivamente imputabile ad Afol Nord Milano.

Nella erogazione dei servizi medesimi, Afol Nord Milano si impegna ad osservare e far osservare le leggi vigenti, le disposizioni regolamentari del Comune e le direttive formulate con apposita determinazione dirigenziale.

#### **Art. 10 – Impegni del Comune**

Il Comune si impegna a fare quanto necessario per consentire la più efficiente e rapida erogazione dei servizi oggetto del presente Contratto. In particolare si obbliga a:

- mettere a disposizione di Afol Nord Milano le sedi delle quattro Civiche Scuole e tutti i beni relativi allo svolgimento dei servizi in esse contenuti;
- sostenere direttamente le spese di riscaldamento, acqua potabile, energia elettrica e telefono, e quelle relative alla pulizia delle scuole;
- gestire i ricavi derivanti dallo svolgimento del servizio e delle attività collaterali, accessori, integrativi e complementari al servizio oggetto del presente Contratto;
- effettuare in propri locali e con propri mezzi le iscrizioni, comunicando al termine delle stesse il numero degli utenti iscritti suddivisi per ogni scuola e per ciascun corso prescelto, e indicando il fabbisogno del personale docente necessario nonché il monte ore settimanale da assegnare a ciascun docente, unitamente al monte ore relativo all'extradocenza;
- tenere la contabilità delle rette introitate e verificare, alle scadenze indicate, gli eventuali mancati pagamenti procedendo con gli atti necessari;
- gestire eventuali rimborsi per la mancata frequenza e le riduzioni delle rette secondo i dettami regolamentari comunali;

- provvedere con atti propri alle necessità delle quattro scuole, nello specifico: acquisto di beni, prestazione di servizi (noleggio e accordature strumenti musicali, manutenzione laboratorio linguistico e similari);
- mantenere le relazioni con l'utenza;
- predisporre la stampa e l'invio all'utenza del materiale relativo alle iscrizioni e alla modalità di accesso al servizio;
- organizzare gli eventi culturali delle quattro Civiche Scuole e del saggio biennale della scuola di Danza;
- creare rapporti di collaborazione fra le Civiche Scuole e le scuole pubbliche, associazioni o enti diversi presenti sul territorio al fine di supportare, con iniziative culturali proposte dalle scuole civiche, l'attività normalmente svolta dalle istituzioni indicate.
- promuovere la partecipazione degli allievi delle civiche scuole a iniziative organizzate sul territorio sestese e non, con l'obiettivo di pubblicizzare le attività svolte dalle scuole e allo stesso tempo permettere agli allievi di verificare le competenze acquisite nelle proprie materie di studio e confrontarsi con una realtà esterna.

#### **Art. 11 – Politica Tariffaria**

La politica tariffaria è di esclusiva pertinenza del Comune che in piena autonomia fissa la tassa di iscrizione e la retta di frequenza. In particolare le iscrizioni e le relative rette saranno gestite e introitate dal Comune.

### **PARTE TERZA – SISTEMA DI MONITORAGGIO E CONTROLLO**

#### **Art. 12 – Politica della qualità**

Afol Nord Milano, in accordo con il Comune, si impegna a perseguire una politica orientata al miglioramento della qualità dell'offerta dei servizi agli utenti delle Civiche Scuole.

### **PARTE QUARTA – DISPOSIZIONI VARIE**

#### **Art. 13 – Poteri di verifica**

Il Comune ha la facoltà di verificare la corretta applicazione di quanto stabilito dal presente Contratto e a tal fine potrà in qualsiasi momento richiedere ad Afol Nord Milano informazioni e dati sulle attività svolte, potrà inoltre presentare proposte di miglioramento dei servizi oggetto del presente Contratto.

#### **Art. 14 – Cessione del Contratto**

Afol Nord Milano non può cedere a terzi i diritti nascenti dal presente Contratto.

#### **Art. 15 – Risoluzione del Contratto**

Il Comune può procedere alla risoluzione del presente Contratto ed alla revoca dell'affidamento dei servizi nei seguenti casi:

- in caso di dichiarazione dello stato di insolvenza o di fallimento di Afol Nord Milano;
- in caso di gravi e reiterati inadempimenti nella gestione e/o nella esecuzione del presente Contratto qualora imputabili alla diretta responsabilità di Afol Nord Milano e tali da pregiudicare in modo rilevante l'erogazione e la qualità dei servizi.

Prima di pronunciare la revoca dell'affidamento del servizio il Comune:

- notifica ad Afol Nord Milano una diffida nella quale prescrive di rimuovere immediatamente la causa dell'inadempimento, e concede un termine di dieci giorni dalla notifica per le eventuali controdeduzioni;
- prende atto delle motivazioni di Afol Nord Milano relativamente all'inadempimento;
- procede alla risoluzione del Contratto se queste ultime sono considerate non valide.

E' facoltà del Comune, qualora Afol Nord Milano non abbia provveduto ad eliminare le cause di inadempimento e si proceda alla risoluzione del Contratto, pretendere dalla stessa la rifusione delle spese, oneri e danni subiti.

**Art. 16 – Rinnovo, modifiche e aggiornamenti**

Le parti si riservano la facoltà di procedere al rinnovo del presente Contratto per un periodo non superiore a quello originario.

Entro due mesi precedenti la data di scadenza le parti provvederanno a ridefinire consensualmente le condizioni contrattuali per l'eventuale rinnovo.

Qualora si rendesse necessario prima della scadenza, le parti, di comune accordo, possono procedere a modifiche e aggiornamenti delle disposizioni contenute nel presente Contratto.

**Art. 17 – Spese**

Tutte le spese dipendenti e conseguenti alla stipulazione del presente Contratto sono a carico di Afol Nord Milano.

**Art. 18 – Controversie**

Per le risoluzioni di eventuali controversie sorte fra le parti, non risolte amichevolmente, si farà ricorso alla giustizia ordinaria. Il Foro competente è quello del Tribunale di Monza.

Sesto San Giovanni,

per Afol Nord Milano

f.to .....

per il Comune di Sesto San Giovanni

f.to .....



### Tabella A

| DANZA                                                                              |                        | ore sett. | settimane | ore annue | costo orario | totale           | Note                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------|-----------|-----------|--------------|------------------|--------------------------------------|
| Ore docenza                                                                        | 46 di cui<br>con P.IVA |           |           | 734       | 25,23        | <b>18.518,82</b> | Totale spesa<br>docenza<br>33.487,94 |
|                                                                                    |                        |           |           | 380       | 25,83        | <b>9.815,40</b>  |                                      |
|                                                                                    |                        |           |           | 212       | 24,31        | <b>5.153,72</b>  |                                      |
| Totale ore annue docenza 1326<br>(Tutti i corsi x 29 settimane - Danza Gioco x 27) |                        |           |           |           |              |                  |                                      |
| Direzione                                                                          |                        | 10        | mesi      |           |              | 15.381,30        |                                      |
| Coordinatrice                                                                      |                        | 8         | 33        | 264       | 23,99        | 6.333,36         |                                      |
| Ore extra docenza<br>(Saggio)                                                      | 120                    |           |           | 120       | 25,23        | 3.027,60         |                                      |
| <b>Spesa presunta</b>                                                              |                        |           |           |           |              | <b>58.230,20</b> |                                      |

| MUSICA                   |                    | ore sett.  | settimane | ore annue | costo orario | totale            | Note                                  |
|--------------------------|--------------------|------------|-----------|-----------|--------------|-------------------|---------------------------------------|
| Totale ore annue docenza | <b>8247</b> di cui | coll./ind. | 29        | 6279,75   | 25,23        | <b>158.438,09</b> | Totale spesa<br>docenza<br>207.629,94 |
|                          | con P.IVA          | 5 docenti  | 29        | 900       | 25,83        | <b>23.247,00</b>  |                                       |
|                          |                    |            |           | 1067,25   | 24,31        | <b>25.944,85</b>  |                                       |
| Ore per iscrizioni       |                    |            |           | 100       | 25,23        | 2.523,00          |                                       |
| Direzione                |                    | 10         | mesi      |           |              | 15.381,30         |                                       |
| Coordinatrice            |                    | 12         | 31        | 372       | 23,99        | 8.924,28          |                                       |
| Custode                  |                    | 30         | 35        | 1050      |              | 18.558,67         |                                       |
| Ore Programmazione       |                    |            |           | 50        | 24,31        | 1.215,50          |                                       |
| Ore extra docenza        | 100                |            |           | 100       | 25,83        | 2.583,00          |                                       |
| <b>Spesa presunta</b>    |                    |            |           |           |              | <b>256.815,69</b> |                                       |

| ARTE                                                                              | ore sett. | settimane | ore annue | costo orario | totale           | Note                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|--------------|------------------|-----------------------------------|
| Totale ore annue docenza <b>1176</b>                                              |           | 30        | 676       | 25,23        | <b>17.055,48</b> | Totale spesa docenza<br>29.210,48 |
| Variopinto Docenza                                                                |           |           | 500       | 24,31        | <b>12.155,00</b> |                                   |
|                                                                                   |           |           | 40        | 25,23        | 1.009,20         |                                   |
| Custode (20 ore sett. X 21 settimane 620 + 54 ore Variopinto + 42 ore Conferenze) |           |           | 716       |              | 13.455,05        |                                   |
| Direzione 1.482,13 mensili                                                        | 10        | mesi      |           |              | 14.821,30        |                                   |
| Coordinatrice                                                                     | 8         | 36        | 288       | 23,12        | 6.658,56         |                                   |
| Modella                                                                           | 4         | 28        | 112       | 23,38        | 2.618,56         |                                   |
| Ore extra docenza 50 di cui                                                       |           |           | 50        | 25,23        | 1.261,50         |                                   |
| Storia dell'arte (12 lezioni)                                                     |           |           | 12        | 120          | 1.440,00         |                                   |
| Storia del cinema (12 lezioni)                                                    | di cui    |           | 8         | 122,22       | 977,76           |                                   |
|                                                                                   |           |           | 4         | 120          | 480,00           |                                   |
| Conferenze                                                                        |           |           | 2         | 180          | 360,00           |                                   |
| <b>Spesa presunta</b>                                                             |           |           |           |              | <b>72.292,41</b> |                                   |

| LINGUE                                                                    | 21 classi |      | ore sett. | settimane | ore annue     | costo orario | totale            | Note                              |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|------|-----------|-----------|---------------|--------------|-------------------|-----------------------------------|
| Totale ore annue docenza                                                  | 2000      |      |           |           | 1525,00       | 25,23        | <b>38.475,75</b>  | Totale spesa docenza<br>50.023,00 |
|                                                                           |           |      |           |           | 475,00        | 24,31        | <b>11.547,25</b>  |                                   |
| Iscrizioni                                                                |           |      |           |           | 160           | 25,23        | 4.036,80          |                                   |
| Referente Trinity                                                         |           |      |           |           | 160           | 25,23        | 4.036,80          |                                   |
| Voucher one to one individuali e di gruppo                                |           |      |           |           | 300           | 25,23        | 7.569,00          |                                   |
| Conversation 15 lezioni da 2 ore per 1 corso - (15 lez.)                  |           |      |           |           | 30            | 75,60        | 2.268,00          | Costo Orario<br>Euro 60,00        |
| American English - Conversation                                           |           |      |           |           | 13,5          | 71,14        | 960,39            | Costo Orario<br>Euro 60,00        |
|                                                                           |           |      |           |           | 180           | 49,14        | 8.845,20          | Costo Orario<br>39,00 + Inps      |
| Conversatione - 9 Moduli trimestrali (20 ore per 9 mod.)                  |           |      |           |           |               |              |                   |                                   |
| Direzione                                                                 |           |      |           |           |               |              | 16.078,08         |                                   |
| Coordinatrice 120 sere x 3,5 ore (dal 8.09.14 al 30.06.15)                |           | 10,5 |           |           | 420           | 23,99        | 10.075,80         |                                   |
| Custode 100 sere x 4,5 ore e 20 sere x 3,5 ore (dal 08.09.14 al 30.06.15) |           |      |           |           | 520           |              | 9.899,30          |                                   |
| Ore extra docenza 200 di cui<br>(100 esami diploma e 100 progetti)        |           |      |           |           | 200           | 25,23        | 5.046,00          |                                   |
| Totale ore                                                                |           |      |           |           | <b>3983,5</b> |              |                   |                                   |
| <b>Spesa presunta</b>                                                     |           |      |           |           |               |              | <b>118.838,37</b> |                                   |

|                                                                      |                   |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Spesa totale presunta personale docente e non docente Scuole Civiche | 506.176,67        |
| Corrispettivo AFOL                                                   | 30.000,00         |
| Adeguamenti contrattuali (Agenzia interinale)                        | 13.303,33         |
| Progetto Archivi                                                     | 520,00            |
| <b>TOTALE GENERALE</b>                                               | <b>550.000,00</b> |

**Tabella B****SPESE PER ACQUISTO ATTREZZATURE - CAP. 1224/70****2014/2015**

Strumentazione varia e materiale di consumo

€ 3.000,00

per le Civiche Scuole da acquistarsi o con

Determine di Settore o attraverso il Servizio Economato

**SPESE PER PRESTAZIONE DI SERVIZIO - CAP. 1224/75**

30 accordature pianoforti

€ 10.000,00

Manutenzione strumenti

Totale Acquisto Beni e Prestazioni di servizi

€ 13.000,00

**2014/2015****SPESE/ENTRATE ATTIVITA' CIVICHE SCUOLE ARTISTICHE E DI LINGUE A.S. 2014/2015****PROSPETTO RIEPILOGATIVO - PIANO FINANZIARIO**

|                                                                                          | <b>2014</b>         | <b>2015</b>         | <b>2014/2015</b>    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Totale per compensi Docenti e Direzioni<br>compreso INPS ed IRAP<br>di cui Compenso Afol | € 95.000,00         | € 455.000,00        | € 550.000,00        |
|                                                                                          |                     | € 30.000,00         | € 30.000,00         |
| Spese acquisto bene Cap. 1224/70                                                         |                     | € 3.000,00          | € 3.000,00          |
| Prestazioni di servizi Cap. 1224/75                                                      |                     | € 10.000,00         | € 10.000,00         |
| Rimborsi Cap. 1225 "Rimborsi mancata frequenza"                                          | € 3.000,00          |                     | € 3.000,00          |
| <b>Totale spesa da impegnare</b>                                                         | <b>€ 98.000,00</b>  | <b>€ 468.000,00</b> | <b>€ 566.000,00</b> |
| <b>Materiale a stampa impegno con Determina Q1/109 del<br/>27.12.2011</b>                | <b>€ 2.100,00</b>   |                     |                     |
| Spese generali presunte                                                                  | € 75.000,00         |                     |                     |
| Quote di spese personale uff. amministrativo                                             | € 79.107,67         |                     |                     |
| Personale ausiliario (danza)                                                             | € 29.149,43         |                     |                     |
| <b>Totale</b>                                                                            | <b>€ 183.257,10</b> |                     |                     |
| <b>Spesa complessiva presunta del servizio</b>                                           |                     |                     | <b>€ 749.257,10</b> |

**PROSPETTO RIEPILOGATIVO PREVISIONE ENTRATE \***

| <b>SCUOLE</b>                                                                                            | <b>ISCRITTI</b> | <b>ENTRATE</b>      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|
| Musica                                                                                                   | 338             | € 231.340,00        |
| Arte                                                                                                     | 155             | € 51.930,00         |
| Danza                                                                                                    | 152             | € 81.230,00         |
| Lingue                                                                                                   | 359             | € 155.500,00        |
| <b>Totali</b>                                                                                            | <b>1004</b>     | <b>€ 520.000,00</b> |
| Previsione riduzioni (117 iscritti con riduzione + 24 iscritti con<br>riduzione per iscrizione tardiva): |                 |                     |
|                                                                                                          |                 | € 14.974,65         |
| Mancato introito per rimborsi e riduzioni                                                                |                 | € 3.000,00          |
| <b>PREVISIONE ENTRATA DEDOTTO MANCATO INTROITO</b>                                                       |                 | <b>€ 517.000,00</b> |

\* Nota: le entrate sono state stimate in base al numero di iscritti e alle tariffe approvate per l'anno scolastico 2014/2015

Dalla previsione entrata sopra indicata sono escluse le quote per eventuali riduzioni

---

**Civica Scuola d'Arte "F.Faruffini"** - Via Fante d'Italia 25 (Villa Zorn) - Tel.: 02.26221159

Le lezioni avranno inizio nel mese di ottobre 2014 e termineranno nel mese di giugno 2015.  
La Scuola osserva le chiusure come da calendario scolastico, previa accordi con la Direzione della scuola. Sono organizzate, di norma, 30 lezioni collettive annue.

**Corsi previsti** (minimo 8 iscritti per ogni laboratorio)

**CORSO QUADRIENNALE serale**

E' il corso più completo. Consigliato a tutti coloro che intendono acquisire nell'arco di quattro anni una buona preparazione tecnica e culturale. Al termine di ogni anno scolastico l'allievo presenterà una piccola tesi su un argomento scelto all'interno del programma annuale di Storia dell'Arte. A conclusione del quadriennio verrà rilasciato un attestato di studio. Le attività, che comprendono il corso di storia dell'arte, sono indicate nel piano dell'offerta formativa.  
Frequenza: serale 6 ore settimanali, più dodici lezioni di storia dell'arte.

**CORSO APERTO pomeridiano e serale**

Gli iscritti ai Laboratori del Corso Aperto possono svolgere, sia con intenti amatoriali che di perfezionamento, le stesse attività programmate nel piano dell'offerta formativa. Il Corso Aperto non rilascia alcun attestato di studio.  
Frequenza: pomeridiano 2 ore settimanali - Serale: 2-4-6 ore settimanali.

**MODELLAZIONE CERAMICA, DECORAZIONE GRAN FUOCO** Frequenza: 3 - 6 ore settimanali serale (minimo 8 iscritti per ogni laboratorio)

**LABORATORIO RAGAZZI** diurno Frequenza: 1,30 ore settimanali - (minimo 8 iscritti)

**STORIA DELL'ARTE** (minimo 10 iscritti)

Il corso è articolato in quattro anni. Gli incontri di quest'anno illustreranno la storia dell'arte visiva del Quattrocento e Cinquecento.  
Frequenza: 12 lezioni annue a cadenza quindicinale

**STORIA DEL CINEMA** (minimo 10 iscritti)

Il corso coprirà, nell'arco di quattro anni, l'intera storia del cinema in ordine cronologico, partendo dalle origini per arrivare ai primi del ventunesimo secolo. Frequenza: 12 lezioni annue a cadenza quindicinale. Il programma di quest'anno riguarderà gli anni Sessanta e Settanta negli Stati Uniti e in Europa.

**CONFERENZE:** durante l'anno è prevista la programmazione di due conferenze d'arte a ingresso libero.

**VISITE A MOSTRE E MUSEI:** sono previste visite a mostre e musei in Italia e all'estero. In primavera una visita di più giorni ad una città europea o italiana.

**BIBLIOTECA SCOLASTICA:** una biblioteca d'arte di circa 2.400 volumi, cataloghi delle grandi mostre e circa 5000 materiali minori di artisti del Novecento.

Civica Scuola di Danza "A. Milloss" - P.zza Oldrini 120 - Tel.: 02.36574203

Le lezioni avranno inizio nel mese di ottobre 2014 e termineranno nel mese di giugno 2015.

La Scuola osserva le chiusure come da calendario scolastico, previa accordi con la Direzione della scuola. Sono organizzate, di norma, 29 lezioni collettive annue.

### Corsi previsti

#### **DANZA COME UN GIOCO** (minimo 8 iscritti - max. 15)

Organizzazione: 2 lezioni settimanali da 45 minuti

Il corso è rivolto a bambini in età prescolare per favorire un approccio gioioso con il mondo della danza.

#### **PROPEDEUTICA DELLA DANZA I e II** Organizzazione: 2 ore di lezione settimanale - (minimo 8 iscritti - max. 15)

#### **DANZA CLASSICA**

I diversi corsi sviluppano gradualmente un'approfondita conoscenza della danza classico-accademica nei suoi diversi aspetti. Il programma dettagliato può essere consultato presso la sede della scuola. Il passaggio ai corsi del livello intermedio prevede l'introduzione dello studio delle punte, sempre preceduto da una attenta valutazione delle possibilità fisiche di ogni singolo allievo e della maturità tecnica raggiunta.

#### Organizzazione:

|                                                                      |                                 |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| CORSO BASE I due lezioni - minimo 8 iscritti                         | 2 ore di lezione settimanale    |
| CORSO BASE II (1° anno) due lezioni - minimo 8 iscritti              | 2 ore di lezione settimanale    |
| CORSO BASE II (2° anno) due lezioni - minimo 8 iscritti              | 3 ore di lezione settimanale    |
| INTERMEDIO I (1° anno) due lezioni - minimo 8 iscritti               | 3 ore di lezione settimanale    |
| INTERMEDIO I (2° anno) tre lezioni - minimo 8 iscritti               | 4 ore di lezione settimanale    |
| INTERMEDIO I (3° anno) tre lezioni - minimo 8 iscritti               | 4 ore di lezione settimanale    |
| INTERMEDIO II (1° anno) tre lezioni - minimo 8 iscritti              | 4,30 ore di lezione settimanale |
| INTERMEDIO II (2° anno) tre lezioni - minimo 8 iscritti              | 4,30 ore di lezione settimanale |
| INTERMEDIO II (3° anno) tre lezioni - minimo 8 iscritti              | 4,30 ore di lezione settimanale |
| AVANZATO I tre lezioni - minimo 6 iscritti                           | 4,30 ore di lezione settimanale |
| AVANZATO II tre lezioni - minimo 6 iscritti                          | 4,30 ore di lezione settimanale |
| CLASSICO PER ADULTI - livello int. - due lezioni - minimo 6 iscritti | 3 ore di lezione settimanale    |

#### **BASE CLASSICA** - Principianti - 2,5 ore di lezione settimanale - (minimo 6 iscritti)

E' rivolto a coloro che in età adulta intendono accostarsi allo studio della danza classica e agli allievi di altre discipline che intendono consolidare i propri studi con elementi di tecnica accademica.

#### **DANZA JAZZ**

Ragazzi Base - 2 ore di lezione settimanale (minimo 8 iscritti)

Ragazzi Intermedio - 2,5 ore di lezione settimanale (minimo 6 iscritti)

Adulti Intermedio - 3 ore di lezione settimanale (minimo 6 iscritti)

LEZIONI INDIVIDUALI (preparazione per esami, concorsi, audizioni)

Retta da definire secondo la tipologia della richiesta.

Civica Scuola di Musica "G. Donizetti" - P.zza Oldrini 120 - Tel.: 02.36574200

Le lezioni avranno inizio nel mese di ottobre 2014 e termineranno nel mese di giugno 2015.

La Scuola osserva le chiusure come da calendario scolastico, previa accordi con la Direzione della scuola. Sono organizzate, di norma, 29 lezioni collettive annue.

### **CORSI INDIVIDUALI di strumento, composizione e canto**

**Strumenti:** arpa, basso-elettrico, batteria, clarinetto, chitarra, contrabbasso, corno, flauto, flauto dolce, fagotto, fisarmonica, oboe, pianoforte, sassofono, strumenti a percussione, tromba, trombone, violino, viola, violoncello.

### **CORSI AD INDIRIZZO: CLASSICO (pre-accademici), JAZZ, LIBERO E AMATORIALE**

Vengono attivati soltanto i corsi, fra quelli sopra elencati, che registrano almeno quattro iscrizioni.

### **PROGRAMMAZIONE PER TUTTI GLI STRUMENTI**

#### **CORSI INDIRIZZO CLASSICO (PRE-ACCADEMICI)**

La Civica Scuola di Musica "Gaetano Donizetti" di Sesto San Giovanni istituisce e organizza corsi di studio pre-accademici (secondo la Legge 508/99 e il Regolamento didattico del nuovo ordinamento che regola la formazione musicale in Italia nel percorso scolastico) finalizzati al conseguimento di una formazione musicale organizzata per periodi di studio e livelli di competenza adeguata a poter sostenere esami di certificazione di livello, o, alla fine del percorso, l'ammissione ai corsi accademici di primo livello presso i Conservatori Statali.

Il percorso formativo è diviso in:

CORSO PREPARATORIO (per bambini dai 6 agli 8 anni)

A - Ciclo inferiore (3 anni) I - II - III

B - Ciclo medio (2 anni) IV - V

C - Ciclo superiore (3 anni) VI - VII - VIII

#### **CORSO PREPARATORIO**

E' rivolto a coloro che iniziano lo studio di uno strumento, dopo aver frequentato i corsi propedeutici (vedi corsi collettivi).

Organizzazione: 45 minuti (settimanali) di lezione individuale di strumento

60 minuti (settimanali) di lezione al corso preparatorio di ear training collettivo

Il **corso** prevede 2 annualità; alla conclusione del percorso l'insegnante e l'allievo decideranno l'inserimento al corso successivo: corso pre-accademico o corso libero.

#### **Ciclo inferiore A**

##### **CORSI A I - A II - A III**

Organizzazione: 60 minuti (settimanali) di lezione individuale di strumento (dagli 11 anni di età)

45 minuti (settimanali) di lezione individuale di strumento (fino agli 11 anni di età)

60 minuti (settimanali) di lezione collettiva di teoria - ear training - A I - A II

90 minuti (settimanali) di lezione collettiva di teoria-ear training A III

#### **Ciclo Medio B**

##### **CORSO B I**

Organizzazione: 60 minuti (settimanali) di lezione individuale di strumento

90 minuti (settimanali) di lezione collettiva di Teoria e analisi (tassa a parte)

##### **Corso B II**

Organizzazione: 90 minuti di lezione di strumento (per una annualità)

90 minuti (settimanali) di lezione collettiva di Teoria e analisi (tassa a parte)

**Nei cicli Inferiore A e medio B gli allievi hanno l'obbligo:**

- **dell'esame di passaggio di corso**
- **di frequentare il corso di Teoria - ear training (A I - A II - A III anno)**
- **di frequentare il corso di Teoria e analisi (B I e B II corso per il conseguimento dell'esame di livello in Conservatorio)**
- **di frequentare almeno per una annualità il laboratorio di Storia della Musica.**

Gli allievi inoltre saranno invitati nel corso degli anni a partecipare alle attività scolastiche e ai laboratori di loro interesse che verranno attivati. La permanenza allo stesso corso è consentita solo per due volte all'interno dei cicli Inferiore e medio. In caso contrario è automatico il passaggio al corso libero.

#### ORE SUPPLEMENTARI:

6 ore di lezione di strumento riservate agli allievi che devono superare gli esami o test di livello in Conservatorio (al termine del Ciclo medio e superiore), da svolgersi dopo che si sono concluse le lezioni regolamentari. Le date di svolgimento saranno subordinate a quelle dell'esame e concordate con gli insegnanti nel rispetto dell'organizzazione dell'orario di funzionamento della scuola.

#### Ciclo superiore C

**CORSI CI CII** Organizzazione: 60 minuti (settimanali) di lezione individuale di strumento

**CORSO CIII** Organizzazione: 90 minuti (settimanali) di lezione individuale (per una annualità);

**Nei ciclo superiore gli allievi hanno l'obbligo:**

- dell'esame di passaggio di corso
- di frequentare i corsi di: **Armonia e analisi e Storia della Musica (per il conseguimento degli esami e per l'ammissione al Triennio nei Conservatori) - (tassa a parte)**
- **Partecipazione al laboratorio di Nuove tecnologie (Informatica Musicale) - (tassa a parte)**
- **Partecipazione ai corsi di musica d'insieme/Orchestra (almeno per un'annualità) - (tassa a parte)**

Gli allievi inoltre saranno invitati nel corso degli anni a partecipare alle attività scolastiche e ai laboratori di loro interesse che verranno attivati. La permanenza allo stesso corso è consentita per un'altra annualità all'interno del triennio. In caso contrario è automatico il passaggio al corso libero.

#### Corsi di perfezionamento

**CORSO I** Organizzazione: 60 minuti (settimanali) di lezione individuale di strumento

**CORSO II** Organizzazione: 90 minuti (settimanali) di lezione individuale (per un'annualità).

Tutti i corsi pre-accademici e di perfezionamento hanno diritto alla compilazione del certificato per i crediti formativi; alla fine di ogni ciclo verrà rilasciata una certificazione (attestato) a chi ne farà richiesta

#### CORSO DI COMPOSIZIONE

Si articola esattamente come un corso strumentale (materie complementari annesse, pianoforte complementare compreso). Il corso necessita, evidentemente, di una conoscenza musicale di base.

Organizzazione: 60 minuti (settimanali) di lezione individuale

#### PIANOFORTE COMPLEMENTARE

Rivolto ai cantanti e agli strumentisti non pianisti che hanno bisogno di mettere in pratica le conoscenze e la pratica strumentale al pianoforte.

Organizzazione: 30 minuti (settimanali) di lezione individuale di strumento

#### CORSO DI JAZZ

**1) Corso base:** rivolto a coloro che hanno competenze musicali anche limitate, ma non necessariamente conoscenze jazzistiche.

Organizzazione: 60 minuti (settimanali) di lezione individuale di strumento con integrazione di elementi di teoria e armonia siglata

45 minuti (settimanali) di lezione collettiva di teoria ear-training-rhythmic training

8 incontri, a partire da febbraio 2015, della durata di 120 minuti di musica d'insieme

**2) Corso Avanzato:** rivolto a coloro che hanno discrete competenze musicali e conoscenze jazzistiche da

integrare o perfezionare.

Organizzazione: 60 minuti (settimanali) di lezione individuale di strumento

60 minuti (settimanali) di lezione collettiva di armonia funzionale e storia del jazz

15 incontri, a partire da novembre, della durata di 120 minuti di musica d'insieme; gli incontri sono aperti anche ad allievi esterni.

#### CANTO MODERNO

E' rivolto a chi vuole coltivare l'arte del canto, imparare la corretta impostazione della voce e dedicarsi allo studio del repertorio moderno e jazz e di altre espressioni canore come canzoni di ogni epoca e autore.

Organizzazione: 60 minuti (settimanali) di lezione individuale

Tutti gli iscritti al primo e al secondo anno devono frequentare il corso di Teoria - ear training; dal III anno gli iscritti hanno diritto a un'ora al mese di accompagnamento.

E' opportuno che chi si iscrive presenti una dichiarazione di buone condizioni vocali, rilasciata da un medico specialista.

### **CORSI LIBERI E AMATORIALI**

Finalizzati ad una divulgazione non professionale della musica. I contenuti del programma sono stabiliti dall'insegnante in base alle esigenze e alle attitudini dell'allievo.

#### **CORSO LIBERO**

Organizzazione: 45 minuti (settimanali) di lezione individuale di strumento per gli allievi fino agli 11 anni  
60 minuti (settimanali) di lezione individuale di strumento per gli allievi dagli 11 anni

Dopo i 5 anni di frequenza al corso libero sarà parere dell'insegnante, dell'allievo e della direzione se proseguire tale corso o passare al corso amatoriale.

E' obbligatoria la frequenza al corso di teoria ear training (tassa a parte) per una annualità se l'allievo non possiede una preparazione teorica e musicale di base.

Non si sostengono esami interni, né vi è l'obbligo di partecipazione ai saggi. C'è la possibilità di partecipare ai laboratori. L'eventuale passaggio ad un corso ordinario prevede un esame di idoneità sia per la materia principale che per quelle complementari.

#### **CORSO AMATORIALE**

E' un corso con programma ridotto, rivolto agli alunni che, avendo già una preparazione di base, non possono dedicarsi ad un percorso formativo che comporti un impegno eccessivo. Rivolto inoltre agli allievi che nel corso degli anni vogliono apprendere le pratiche strumentali di un secondo strumento.

Organizzazione: 30 minuti (settimanali) di lezione individuale di strumento

### **CORSI COLLETTIVI**

#### **MUSICA COME UN GIOCO**

##### **Corso Propedeutico per bambini dai 4 anni ai 6 anni.**

Condotto in modo ludico, finalizzato alla conoscenza della musica, prevede i seguenti obiettivi:

- 1) acquisizione dei rudimenti di una ritmica facile;
- 2) uso dei piccoli strumenti a percussione;
- 3) partecipazione a piccoli cori;
- 4) realizzazione di favole musicali.

Organizzazione: 45 minuti (settimanali) di lezione per gruppi distinti per età (ogni gruppo deve essere costituito da minimo 6/8 allievi distinti per età)

Alla fine del **corso Propedeutico**, ma anche durante, se l'allievo dimostra particolari attitudini, viene invitato a passare ai corsi preparatorio di strumento/ear training, che consentono un approccio alla pratica strumentale.

#### **CORSO DI PROPEDEUTICA STRUMENTALE**

##### **Corso per bambini dai 6 anni agli 8 anni.**

Corso riservato soprattutto ai piccoli allievi che hanno frequentato "Musica come un gioco". E' un corso durante il quale i bambini seguono le stesse modalità di apprendimento caratteristiche di "Musica come un gioco", indirizzato allo studio dello strumento scelto.

Organizzazione: 45 minuti (settimanali) di lezione per gruppi di minimo 2 - max 3 allievi

60 minuti (settimanali) di lezione al corso preparatorio ear training collettivo (tassa a parte)

#### **CORSO PREPARATORIO DI TEORIA EAR TRAINING (per bambini dai 6 agli 8 anni)**

Corso collettivo, finalizzato all'acquisizione dei primi concetti musicali. Gli obiettivi didattici sono l'acquisizione del ritmo e l'uso della voce, l'ear training (discriminazione e riconoscimento dei suoni). Acquisizione delle note, apprendimento dei suoni per formare brevi melodie da cantare e suonare. Dettato ritmico e melodico.

Organizzazione: 60 minuti (settimanali) di lezione collettiva. Il corso prevede 2 annualità. Minimo 10 allievi.

#### **CORO DI VOCI BIANCHE**

Corso di Canto Corale per bambini dai 6 anni.

La pratica corale è fondamentale nel processo di apprendimento della musica. Può essere frequentato per anche da bambini "esterni", senza conoscenze musicali. Il corso deve essere frequentato almeno

per una annualità dai bimbi iscritti ai corsi di strumento. Può essere frequentato anche da bambini "esterni".

Organizzazione: 20 incontri da 75 minuti (settimanali), inizio da novembre.

Il corso sarà attivato con almeno 10 iscritti. La Quota d'iscrizione si dovrà versare a settembre durante il periodo delle iscrizioni.

### **CORO GOSPEL**

Aperto agli interessati a cantare questo tipo di repertorio dai negro spiritual ai canti religiosi afroamericani.

Il corso prevede 20 incontri settimanali della durata di 90 minuti. Minimo 10 allievi

La Quota d'iscrizione si dovrà versare a settembre durante il periodo delle iscrizioni.

## **CORSI COMPLEMENTARI COLLETTIVI**

### **Teoria ear training AI All AIII**

Rivolto agli allievi frequentanti i corsi pre-accademici I - II - III (corso obbligatorio).

E' possibile proseguire il programma di ogni corso per più di un'annualità.

Organizzazione: 60 minuti (settimanali) di lezione collettiva. Minimo 10 allievi AI All

90 minuti (settimanali) di lezione collettiva. Minimo 10 allievi A III

### **Corso di teoria e analisi BI BII**

Obbligatorio per i corsi BI e BII pre-accademici e per gli allievi interessati a sostenere gli esami di livello in Conservatorio. Corso di 2 annualità. E' previsto un esame di passaggio tra le due annualità e un altro esame di idoneità finale. Organizzazione: 90 minuti di lezione collettiva. Minimo 8 allievi

### **Teoria Ear training Libero**

Organizzazione: 60 minuti (settimanali) di lezione collettiva. Minimo 10 allievi

### **Storia della musica**

Rivolto agli allievi che frequentano i corsi pre-accademici di livello medio e superiore.

Corso di 2 annualità. E' previsto un esame di passaggio tra le due annualità e un altro esame di idoneità finale. Organizzazione: 90 minuti di lezione collettiva settimanale. Minimo 4 allievi.

### **Armonia e analisi CI CII CIII**

Rivolto agli allievi che frequentano i corsi pre-accademici di livello superiore.

Corso di 3 annualità. E' previsto un esame di passaggio tra le due annualità e un altro esame di idoneità finale.

Organizzazione: 90 minuti di lezione collettivi. Minimo 4 allievi.

### **Musica d'insieme / Orchestra**

Rivolto agli allievi dei corsi pre-accademici di livello B e C.

Aperto anche ad allievi esterni con conoscenze musicali (archi, fiati, arpa, percussioni)

Organizzazione: 90 minuti di lezione collettiva settimanale, per un totale di 20 incontri. Minimo 10 allievi

Inizio a partire dal mese di novembre 2014. La quota d'iscrizione si dovrà versare a settembre durante il periodo delle iscrizioni.

## **LABORATORI**

**Laboratorio storia della musica** Organizzazione: 7 incontri durante l'anno di 60 minuti di lezione collettiva.

Da frequentare per una annualità durante il ciclo inferiore o medio. Minimo 4 allievi.

### **Laboratorio di musica d'insieme**

Rivolto agli allievi dei corsi ordinari che dimostrano una padronanza strumentale e motivazionale.

L'organizzazione del corso è lasciata alla Direzione e ai docenti, che si occuperanno di 3 o 4 formazioni.

### **Laboratorio di tecnica pianistica ad orientamento moderno.**

Rivolto ai cantanti e agli strumentisti che hanno bisogno di mettere in pratica le conoscenze teorico-armoniche e diverse tecniche d'improvvisazione, che affronteranno durante il corso di studi.

Organizzazione: 60 minuti di lezione. Minimo 4 allievi.

### **Laboratorio orchestre di chitarre:**

8 incontri a partire da gennaio 2015 della durata di 120 minuti (sabato pomeriggio). Il corso offre la possibilità ai giovani chitarristi di maturare un'esperienza di musica d'insieme.

Il repertorio sarà deciso in base al livello di competenza dei partecipanti. Minimo 10 iscritti.

La Quota d'iscrizione si dovrà versare a settembre durante il periodo delle iscrizioni.

Inoltre per allievi interni ed esterni

### **Storia della musica generalista**

Rivolto agli allievi adulti frequentanti i corsi liberi, che vogliono conoscere le tematiche e gli stili del repertorio storico musicale e le biografie degli autori.

Organizzazione: 60 minuti di lezione collettiva. Minimo 4 allievi.

### **Laboratori aperti per piccoli gruppi**

Rivolti a studenti interni che frequentano i corsi del ciclo C o esterni che devono superare prove d'ingresso alle varie istituzioni musicali.

Organizzazione: pacchetti di 10 ore di lezione della durata di 60 minuti ciascuna. Riguarderanno:

- nuove tecnologie;- storia della musica;- armonia;- corso intensivo di teoria ear training.

Ogni gruppo sarà costituito da un minimo di 4 allievi. L'inizio delle lezioni sarà concordato con ogni gruppo. Sarà comunque comunicata l'attivazione di ogni laboratorio.



---

Civica Scuola di Lingue "H. Arendt" – Via Marconi 44 - Tel.: 02.2423387

Le lezioni avranno inizio nel mese di ottobre 2014 e termineranno nel mese di giugno 2015.  
La Scuola osserva le chiusure come da calendario scolastico, previa accordi con la Direzione della scuola. Sono organizzate, 66 ore annue di lezione collettive.

**Corsi previsti** (minimo 6 max 20 corsisti)

**CORSI SERALI DI LINGUE** (INGLESE, SPAGNOLO, TEDESCO, FRANCESE, ARABO)

Frequenza settimanale (una lezione alla settimana di due ore, dalle 19,30 alle 21,30), per un monte ore annuo di 66 ore.

Ciascun corsista deve dotarsi del libro di testo indicato dal docente (non compreso nella tariffa di iscrizione).

DIPLOMA ARENDT. Al termine del Terzo anno (per Inglese anche del Quinto anno) i corsisti sostengono un esame interno di Diploma (prova scritta e orale) con votazione in trentesimi.

**CORSI DI CONVERSAZIONE "ENGLISH CONVERSATION"**

Frequenza: quindicinale o settimanale a moduli trimestrali:

Quindicinale: 15 lezioni (30 ore totali)

Settimanale: 11/22/33 lezioni (16,5/33/49,5 ore totali)

Rivolto a chi possiede già una conoscenza almeno di base dell'Inglese.

Vi è la possibilità di affiancare un Corso di English Conversation ad un Corso di Lingua (fruendo, se residente, di una riduzione tariffaria), oppure iscriversi solo al Corso di English Conversation.

L'iscrizione a English Conversation è **comprensiva della Certificazione Trinity** di qualsiasi livello (tranne nel caso di iscrizione ad un solo modulo trimestrale).

**Tipologia dei corsi:** English for Communication- Business English & Urban English. Il livello sarà stabilito con un colloquio all'atto dell'iscrizione.

Numero corsisti per corso: **minimo 8, massimo 15.**

**CERTIFICAZIONE INTERNAZIONALE DI INGLESE TRINITY**

Tutti i corsisti, iscritti a qualunque anno (fin dalla Prima), possono conseguire la Certificazione Internazionale di Lingua Inglese rilasciata dal Trinity College di Londra a uno dei 12 livelli d'esame previsti (da principiante ad avanzato)

**LEZIONI INDIVIDUALI "ONE-TO-ONE" (INGLESE, SPAGNOLO, TEDESCO, FRANCESE, ARABO, ITALIANO, CINESE, RUSSO)**

Voucher da 2 ore oppure da 6 ore (max 3 Voucher per corsista). I Voucher da 6 ore possono essere fruiti individualmente oppure in lezioni di gruppo fino a sei corsisti (gruppi autocostituiti), con un docente in giorni e orari concordati entro gli orari di apertura della scuola.

**LEZIONI INDIVIDUALI "ONE-TO-ONE" PER BAMBINI E RAGAZZI**

I bambini o ragazzi che necessitano di un recupero e sostegno nelle competenze linguistiche, oppure intendono prepararsi per Certificazioni (Trinity o altre), oppure vogliono migliorare le loro competenze in vista di scelte formative future (iscrizione a licei linguistici), o avvicinarsi allo studio di una nuova lingua per interessi personali:

possono fruire di **lezioni "One-to-one" individuali oppure in piccoli gruppi (da 2 a 6 ragazzi).**

Si potranno acquistare 3 voucher da 6 ore per un massimo di 18 ore.



CITTÀ DI SESTO SAN GIOVANNI  
MEDAGLIA D'ORO AL VALOR MILITARE

Pareri espressi ai sensi dell'art. 49 d. lgs. n. 267 del 18.08.2000 sulla proposta di deliberazione relativa a:

ATTO D'INDIRIZZO CONCERNENTE L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO CIVICHE SCUOLE ARTISTICHE E DI LINGUE AD AFOL NORD MILANO - AGENZIA FORMAZIONE ORIENTAMENTO E LAVORO NORD MILANO - PERIODO SETTEMBRE 2014/LUGLIO 2015. APPROVAZIONE DELLO SCHEMA DI CONTRATTO

**PARERE SULLA REGOLARITÀ TECNICA: FAVOREVOLE**

Sesto San Giovanni,

11 0 LUG. 2014

Il Direttore del settore Cultura  
**Fulvio Capodileci**



**PARERE SULLA REGOLARITÀ CONTABILE:.....**

*favorevole*

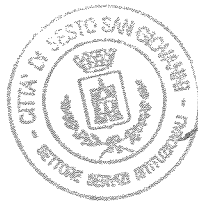
*Atto 2014/977.*

Sesto San Giovanni .....

Il Responsabile del servizio finanziario  
**Flavia Orsetti**

*[Handwritten signature]*

Letto approvato e sottoscritto



**Il Presidente**  
Monica Chittò

**Il Segretario generale**  
Gabriella Di Girolamo

---

#### CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

Si certifica che copia della presente deliberazione viene pubblicata all'albo pretorio di questo

Comune dal.....**30 LUG. 2014**.....per 15 giorni consecutivi.

Sesto San Giovanni .....**28 LUG. 2014**.....



**Il Funzionario**  
Anna Lucia Aliberti

---

#### RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Si certifica che il presente atto è stato pubblicato all'Albo pretorio on line di questo Comune con cronologico n.  
dal ..... al .....

Sesto San Giovanni,

L'incaricato

---

Divenuta esecutiva il.....

---